

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 68 (2006)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** ASETA

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Prochain numéro:  
16 mars 2006

### Les thèmes

#### TA spécial

Mécanisation et viticulture  
SITVEI et AGROVINA: reportage

#### Technique des champs

Les pneus pour la route et les champs

#### Sous la loupe

Tourisme à la ferme

#### AgroSpot

Couverture des fosses à lisier:  
effets positifs et sécurité

#### annonces

Büchler Grafino AG, Agrarfachmedien,  
3001 Berne, téléphone 031 330 30 17,  
fax 031 330 30 57,  
e-mail: [inserate@agripub.ch](mailto:inserate@agripub.ch)

## ASETA



### ASETA interne

La rédaction de *Technique Agricole* et *Schweizer Landtechnik* est à nouveau au complet.

Lors de sa dernière séance, le Comité directeur de l'ASETA a choisi Mme Edith Moos-Nüssli comme nouvelle rédactrice. Ingénieur agronome, Mme Moos est agronome et mère de famille. Après son diplôme, elle a tout d'abord travaillé au Landesverband à St-Gall puis a commencé sa carrière de journaliste indépendante en 1990 auprès des coopératives Volg et à la revue UFA. De mars 2000 à fin 2005, elle a collaboré à la rédaction de l'agence d'informations rurales LID. Mme Moos est également au bénéfice d'une formation de journaliste spécialisée acquise au Centre professionnel

des médias MAZ, à Lucerne. Entrée en fonction le 2 février 2006, elle occupera un poste de rédactrice à 60% auprès de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture.

Nous lui souhaitons beaucoup de plaisir et de réussite dans ses nouvelles activités.



Au nom du Comité directeur

Jürg Fischer, directeur

## Impressum

**Technique Agricole**

#### 65<sup>e</sup> année

##### Editeur

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA),  
Jürg Fischer, directeur

##### Rédaction

Ueli Zweifel: [red@agrartechnik.ch](mailto:red@agrartechnik.ch)  
Edith Moos: [edith.moos@agrartechnik.ch](mailto:edith.moos@agrartechnik.ch)  
Franca Stalé: [stalef@agrartechnik.ch](mailto:stalef@agrartechnik.ch)

**Abonnement, changement d'adresse**  
case postale, 5223 Riniken  
tél. 056 441 20 22, fax 056 441 67 31  
internet: [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

##### annonces

Büchler Grafino AG, Agro-Publications,  
Dammweg 9, case postale, CH-3001 Berne  
Barbara Gusset, tél. 031 330 30 17,  
fax 031 330 30 57  
e-mail: [inserate@agripub.ch](mailto:inserate@agripub.ch), [www.agripub.ch](http://www.agripub.ch)

##### Vente des annonces

Erich Brügger, tél. 034 495 58 68  
e-mail: [mbv@freesurf.ch](mailto:mbv@freesurf.ch)

Simone Gasser, tél. 031 330 31 84  
e-mail: [simone.gasser@agripub.ch](mailto:simone.gasser@agripub.ch)

Daniel Sempach, tél. 031 330 31 96  
e-mail: [daniel.sempach@agripub.ch](mailto:daniel.sempach@agripub.ch)

##### Tarif des annonces

Tarif valable: 2005  
Rabais de 25% sur la combinaison  
avec *Schweizer Landtechnik*

##### Imprimerie et expédition

Benteli Hallwag Druck AG  
Seftigenstrasse 310, CH-3084 Wabern-Berne

##### Coordination de production

Kurt Hadorn

##### Parait 11 fois par an

##### Prix de l'abonnement

Suisse CHF 70.- par an (2,3% TVA incluse).  
Gratuit pour les membres ASETA.  
Etranger: CHF 90.-, € 60.-

Le numéro 2/2006 paraîtra  
le 16 mars 2006

Dernier jour pour les ordres d'insertion:  
22. 2. 2006

Jürg Fischer, directeur ASETA

## Suie de diesel, particules fines et poussière et issues de l'agriculture

Ce n'est pas d'hier que l'Association suisse pour l'équipement de l'agriculture s'est attelée à la problématique des particules fines issues de l'agriculture. Ces derniers temps, l'agriculture a été désignée comme «le pire producteur de PM10», ce qui, en examinant le cas de plus près, ne se justifie d'aucune manière.

- En Suisse, l'agriculture n'utilise qu'environ 8% de la consommation totale de diesel (état en 2003). Comment ces 8% de carburant diesel aboutissent-ils à des émissions de suie de diesel atteignant 35%? L'Office fédéral de l'environnement - OFEV a publié ces chiffres mais ne veut donner aucune précision suite à notre demande.
- Selon diverses sources, l'agriculture serait coresponsable à 17%, 24,9% ou même 37% des émissions de PM-10 en Suisse. Comment une telle progression s'explique-t-elle en 5 ans seulement et quelle est l'exactitude de ces chiffres?
  - Les valeurs-limites annuelles moyennes introduites en Suisse sont aussi élevées que dans l'UE. Les faits: la statistique des PM10 montre que les valeurs s'abaissent continuellement depuis les années 70. Autrement dit, cela signifie que la charge actuelle équivaut à celle de 1951.
  - Les coûts pour équiper un tracteur de 70 kW d'un filtre à particules oscillent entre CHF 10 000.- et 15 000.-. La solution la plus judicieuse est de monter le filtre à l'origine ce qui garantit aussi son fonctionnement. L'ASETA s'engage pour que les tracteurs soient équipés d'origine d'un filtre à particules et cela en adéquation avec les mesures prises sur le plan international.
  - La situation en janvier 2006, avec des émissions records de particules fines, ne se peut se référer à l'utilisation de véhicules agricoles roulant au diesel puisque ceux-ci (moissonneuses-batteuses, ensileuses, récolteuses de betteraves et autres tracteurs) sont au repos pendant l'hiver. De ce fait, l'agriculture peut difficilement être le plus grand producteur de particules fines et n'a ainsi rien à voir avec ces valeurs extrêmes enregistrées en hiver.
  - Sur la base de mesures, une carte des émissions de particules a été créée pour la ville de Zurich en 2005. Les résultats ont clairement démontré que les émissions de particules fines les plus élevées ont été enregistrées sur les grands axes de circulation où l'on ne rencontre pratiquement aucun tracteur ou autres machines agricoles. Cela prouve que l'influence de l'agriculture et de la sylviculture sur les émissions de particules fines n'est pas si prépondérante qu'on veut bien le dire.
  - A propos des 4,2 milliards de francs de «coûts de santé» souvent cités, 3,6 milliards sont des dommages immatériels qui ne représentent ni les coûts effectifs, ni les chiffres de la santé en Suisse. Les coûts véritables sont exprimés en pour-cent.

Au vu de toutes ces explications, il est parfaitement injustifié de lier l'agriculture aux émissions hivernales extrêmes de poussières fines. Si l'on maintient tout de même cette affirmation, cela démontre une totale ignorance face à ce problème ou la volonté de faire de l'agriculture, une fois encore, un bouc émissaire. D'autres informations sur ce thème sous [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch).



**Horaire des cours**

matin de 9 à 12 h, après-midi de 13 à 16 h

**Prix des cours**

	nombre de jours	membres	non-membres
AS 10/11/12	3 jours	220.-	300.-
AS 13	1 jour	100.-	130.-
AS 20	4 jours	280.-	400.-
AS 21/34	2 jours	140.-	200.-
AS 28	1-4 jours	70.-/jour	100.-/jour
Autres cours AS	1 jour	70.-	100.-

Devenir membre ASETA: voir [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

**Attestation de cours**

Sur demande des participants, une attestation est délivrée par l'administration du centre ASETA de Grange-Verney.

**Facturation**

Les participants reçoivent la facture après le cours. Repas de midi (boisson et café compris) CHF 20.- à payer le jour du cours au responsable.

**AS 12 Constructions métalliques**

23, 24 février et 7 mars 2006

Construire un objet (table de soudure, chariot d'atelier, grill, etc. ou selon dessin du participant) – Travail en soudure, perçage, aiguisage de mèche et tarage

- Cours destiné aux personnes ayant suivi le cours AS 10 ou possédant de bonnes connaissances en soudure

3 jours

**AS 13 Soudure au fil**

17 février 2006

Réglage des appareils – Soudure en position sur différentes épaisseurs

1 jour

**Travaux à l'atelier**

**AS 20 Machines et tracteurs**

9 et 10 mars 2006

Utiliser l'atelier à la ferme pour réparer tracteurs et machines – Diagnostic, réparations sur véhicules des participants

- Possibilité de prendre une machine ou un tracteur pour effectuer une réparation

4 jours

# **Programme des cours 2005/2006**

**AS 25 mieux traiter**

1 jour

14 mars 2006

Bien connaître son pulvérisateur – Déterminer le choix des vitesses, buses, pression, diamètre des gouttelettes, dérive – Adaptation du pulvé. pour bas volume.

**AS 28 Préparation du tracteur pour l'expertise**

1 à 4 jours

20, 21 février, 9 et 10 mars 2006

Les participants amènent leur tracteur pour le préparer à l'expertise avec le concours d'un mécanicien

**Rénovation**

**AS 30 Carrelage**

1 jour

16 mars 2006

Quelques trucs pour la pose de carrelage – choix de l'outillage – différents travaux pratiques de coupe et de pose

**AS 34 Maçonnerie**

2 jours

7 et 8 mars 2006

Teneurs en ciment des crépis et bétons – rudiments pour le coffrage et le ferrailage – Montage d'un mur, crépissage et talochage – conseils pour l'exécution d'un dallage; dalle suspendue, fondation d'un mur; choix de matériaux; prix au m<sup>2</sup>

**Informatique**

**AS 03 Excel, 2<sup>e</sup> niveau**

1 jour

24 février 2006

Utilisation des macros – sous-totaux – travail sur plusieurs feuilles de calculs – tableaux croisés

**AS 06 Surfer sur Internet**

1 jour

21 février 06

Quel matériel faut-il pour surfer? – Que trouver sur Internet? Utilité et fonctionnement, branchement, abonnements – Comment gérer une adresse e-mail

**AS 7 Agroplus PER**

matin 1/2 jour

7 mars 06

**AS 8 Agroplus – Compta**

après-midi 1/2 jour

7 mars 06

**Gestion d'adresses (Prométerre)**

Date à définir

Création et gestion d'un fichier d'adresses.  
Public visé: secrétaire de groupes APV

**Prix des cours d'informatique**

1 journée: CHF 100.- 1/2 journée: CHF 60.-

**Renseignements:**

Frédéric Meyer, Au Chattelet, 1063 Peyres-Possens  
079 323 10 33 [frede@freesurf.ch](mailto:frede@freesurf.ch)

**Inscription**

Cours, désignation et n°:

Nom, prénom:

Adresse:

NPA, localité:

Téléphone:

Si membre ASETA: n°

Date, signature:

## > PRODUITS ET OFFRES

PUBLITEXT

Brimont:

Charge utile 20 tonnes

La réduction des coûts d'exploitation passe aussi par une rationalisation des frais de transport. Le nouveau char Brimont PPb10-12d répond à cette demande, en exclusivité.

Grâce à l'utilisation du système Dolly, il est possible d'immatriculer un char avec une longueur utile de chargement de 12 mètres et une charge de 20 tonnes. Le rapport de charge sur le tracteur augmente la traction. La sécurité est maximale à 30 comme à 40 km/h grâce aux 6 roues freinées et suspendues. La construction particulière de ce char lui assure une résistance exceptionnelle à la torsion. Le plateau muni de rebords est incliné de 3,5° vers le centre pour mieux maintenir 45 bottes de 80x90cm

ou 40 balles rondes de 120x70. 30 palettes CFF prennent place sur le pont en respectant la législation! Un exemplaire est actuellement immatriculé par Grunderco pour que les intéressés puissent se rendre compte eux-mêmes de ses qualités.



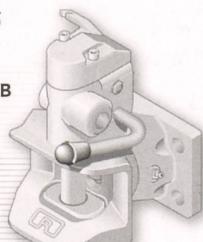
Grunderco SA  
Rue de la Bergère 26  
1242 Satigny  
Tél. 022 989 13 46  
ascrima@grunderco.ch  
www.grunderco.ch

## HIRSCHI AG

Agent général Suisse

Votre spécialiste en attelage pour remorques

RO\*873 B



ROCKINGER

RO\*873 D

RO\*825 A01

Typ 873 attelable avec tout anneau de traction usuel.

Typ 825 avec système de fermeture patenté pour un verrouillage sûr.

Hirschi AG - Portstrasse 37 - 2501 Biel-Bienne  
Tél. 032 366 60 50 - Fax 032 366 60 55  
info@hirschi.com - [www.hirschi.com](http://www.hirschi.com)

**6<sup>e</sup> FOIRE SUISSE DE L'AGRICULTURE ET FORESTIERE**

**agri MESS THUN**

**du 2 au 5 Mars 2006**

avec agriculture de la montagnarde

**SPECIAL**

**innovations dans l'agriculture suisse**

Avec les vainqueurs du prix de promotion pour de nouvelles idées dans l'agriculture suisse "agroPreis"

**thun expo**

- Exposition de bétail des races  
- Présentations journalières à 12 h: tracteurs oldtimer  
- Ouvert: tous les jours de 9 à 17 h  
- Parking et Park-and-Ride **GRATUIT**  
- Prix d'entrée: Adultes CHF. 7.-  
Enfants: jusqu'à 16 ans **GRATUIT**  
- Dès la sortie autoroute Thun-Süd: suivez **thun expo**

**AEBI SUGIEZ**

1786 Sugiez / FR 8450 Andelfingen / ZH

Avec **AGROLUX** *Ouerum* Hectares... Hectares... Hectares... Hectares...

La fiabilité de la Suède !

**Du Cap Nord à la Sicile ...**

- Les aciers spéciaux Suédois à grains fins, garantissent une stabilité max. avec un poids net min. !!  
- Réglage central de la largeur du sillon et de la ligne de traction  
- Tous les systèmes de sécurité, Super Non-Stop avec dégagement max. et réglage de pression individuel  
- Programme de charrues complet jusqu'à 12 socs

Retournement de la charrue à choix par dessus ou par dessous

Super-Non-Stop 54 cm

Tél. 026 673 92 00  
[www.aebisugiez.ch](http://www.aebisugiez.ch)  
marché de l'occasion



Soutenu par le Fonds de sécurité routière (FSR).

**Lieux et dates 2006**

Aarberg BE	01.03+07.03	24.03+30.03	11.05+16.05	01.06+06.06
	28.06+04.07	05.07+11.07	20.07+25.07	10.08+15.08
	31.08+05.09	12.10+17.10	26.10+31.10	
Bazenheid SG	04.04+10.04	24.05+30.05	08.06+13.06	14.07+20.07
	10.08+15.08	02.11+07.11		
Biberbrugg SZ	27.04+02.05	04.07+10.07	10.10+16.10	
Bulle FR	23.03+27.03	19.04+25.04	11.05+15.05	21.06+27.06
	06.07+13.07	16.08+22.08	31.08+04.09	06.09+12.09
	25.10+31.10			
Carouge GE	auf Anfrage			
Claro TI	16.09+18.09			
Corcelles-près-Payerne VD	15.03+21.03	22.06+27.06	13.09+19.09	
Courtétable JU	03.05+09.05	12.07+18.07		
Düdingen FR	22.03+28.03	26.04+02.05	07.06+13.06	30.08+05.09
	27.09+03.10			
Erstfeld UR	04.05+09.05	14.09+19.09	19.10+24.10	
Frauenfeld TG	23.02+28.02	09.03+14.03	24.03+30.03	13.04+18.04
	04.05+09.05	01.06+06.06	29.06+04.07	03.08+08.08
	31.08+05.09	05.10+10.10	02.11+07.11	
Gossau ZH	11.05+16.05	06.06+14.06	06.07+11.07	27.07+31.07
	15.09+20.09	03.10+09.10	09.11+14.11	
Hohenrain LU	16.03+21.03	04.05+09.05	29.06+04.07	13.07+18.07
	07.09+12.09			
Ilanz GR	20.04+25.04	13.07+18.07	12.10+17.10	
Interlaken BE	08.06+06.07	06.07+11.07	19.10+24.10	
Kägiswil OW	27.04+02.05	29.06+04.07		
La Sarraz VD	09.03+14.03	27.04+02.05	24.05+30.05	14.06+20.06
	19.07+25.07	23.08+29.08	14.09+19.09	12.10+16.10
Landquart GR	17.03+23.03	20.04+25.04	18.05+23.05	22.06+27.06
	13.07+18.07	24.08+29.08	14.09+19.09	12.10+17.10
	26.10+31.10			
Langnau i.E. BE	23.03+28.03	21.04+27.04	08.06+13.06	18.07+24.07
	08.08+14.08	07.09+12.09	10.10+16.10	02.11+07.11
Les Hauts-Geneveys NE	23.03+29.03	24.05+30.05	04.10+10.10	
Lindau ZH	21.03+27.03	11.05+16.05	20.07+25.07	24.08+29.08
	06.09+14.09			
Lyssach BE	08.03+14.03	15.03+20.03	29.03+03.04	19.04+24.04
	10.05+16.05	07.06+12.06	28.06+03.07	30.08+04.09
	06.09+11.09	18.10+24.10		
Marthalen ZH	16.03+21.03	27.04+02.05	08.06+13.06	06.07+11.07
	08.08+14.08	17.08+22.08		
Mettmenstetten ZH	23.03+28.03	18.05+23.05	24.08+29.08	
Moudon VD	12.04+18.04	08.06+13.06	28.09+03.10	26.10+31.10
Niederurnen GL	09.03+14.03	12.06+20.06	20.07+25.07	17.08+22.08
	28.09+03.10			
Oensingen	22.03+27.03	17.05+22.05	23.08+28.08	
Pfäffikon SZ	06.04+11.04	13.07+18.07	10.08+16.08	26.10+31.10
Riniken AG	02.03+07.03	30.03+04.04	03.05+08.05	01.06+06.06
	21.06+26.06	13.07+18.07	10.08+15.08	31.08+05.09
	13.09+18.09	05.10+10.10	12.10+17.10	9.11+14.11
Salez SG	07.04+13.04	18.04+24.04	08.06+13.06	22.06+27.06
	20.07+25.07	19.10+24.10		
S-Chanf GR	auf Anfrage			
Schöftland AG	05.04+10.04	24.05+29.05	21.07+27.07	16.08+21.08
	20.09+25.09	18.10+23.10		
Schwarzenburg BE	09.03+14.03	20.04+25.04	18.05+23.05	29.06+04.07
	24.08+29.08	14.09+19.09		
Schwyz	04.05+09.05	14.09+19.09	19.10+24.10	
Sion VS	auf Anfrage			
Sissach BL	09.03+14.03	06.04+11.04	11.05+16.05	15.06+20.06
	17.08+22.08	21.09+26.09		
Sitterdorf TG	23.03+28.03	20.04+25.04	18.05+23.05	15.06+20.06
	13.07+18.07	10.08+15.08	07.09+12.09	12.10+17.10
	26.10+31.10			
Tramelan JU	17.05+23.05	20.09+26.09		
Visp VS	31.05+06.06	11.10+17.10		
Willisau LU	23.03+28.03	07.04+13.04	27.04+02.05	08.08+14.08
	31.08+05.09	05.10+10.10		
Zweisimmen BE	22.06+26.06	07.09+11.09		



**Inscription au cours G40**

Lieu du cours	Date du cours
Nom, prénom	
Date de naissance	
Adresse	
NPA, lieu	
Numéro de téléphone	
J'ai pris connaissance des conditions de ce cours	
Date et signature	
Signature du représentant légal ou du maître d'apprentissage	

Envoyer à: SVLT, case postale, 5223 Riniken, tél. 056 441 20 22, fax 056 441 67 31, e-mail: zs@agrartechnik.ch

## RAMPE D'ÉPANDÂGE À TUYAUX PENDILLARDS



[www.waelchli-ag.ch](http://www.waelchli-ag.ch)

AgriMesse, Thun  
halle 1, stand 135

**Un purinage avec perte d'azote et émission d'odeurs minimales.**

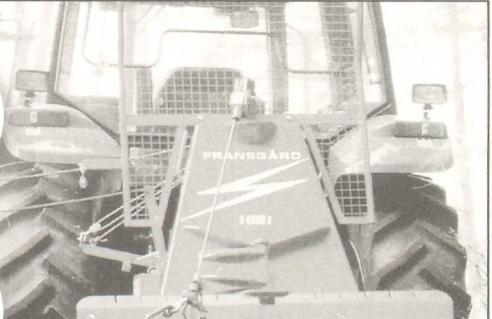
- sans bouchage dans le distributeur
- distribution exacte aussi en pente
- distributeur inoxydable
- nécessite peu de force
- dimensions (5 m, 8 m, 12 m, 15 m)

Tier+Technik, St-Gall  
halle 3.0, stand 3.0.12

**A. WÄLCHLI**  
FABRIQUE DE MACHINES SA  
4805 BRITTNNAU Tél. 062 745 20 40

Pour la Suisse romande:

Albert Miéville, 1412 Ursins, tél. 079 60 60 400



## La maîtrise de la forêt !

Transporter, débarker, tracter, fraiser, niveler. Les machines et accessoires **pour le transport et le travail en forêt** doivent avant tout être sécurisées, puissantes et robustes. Nous avons les solutions qui sauront vous convaincre.

**OTT** MACHINES AGRICOLES SA  
3052 Zollikofen, tél. 031 910 30 10, [www.ott.ch](http://www.ott.ch)

Des marques de renom – pour que vous y trouviez votre compte!

# Agrarcenter

## Une qualité convaincante

**Agrar** Swissline

«Les bonnes expériences que j'ai pu faire année après année m'ont incité à opter une nouvelle fois pour une **citerne à pression AGRAR**. J'utilise ma citerne à pression pour transvaser le lisier et pour le transférer dans l'installation d'épandage par tuyau. Pour ce faire, je dispose de 300 m de conduites enterrées et de 200 m de tuyau. J'épandis ainsi 2500 m<sup>3</sup> de lisier par année.

Même si je n'ai encore jamais eu besoin de recourir au service d'un Agrarcenter je me sens tout de même très bien entouré par ce dernier.»

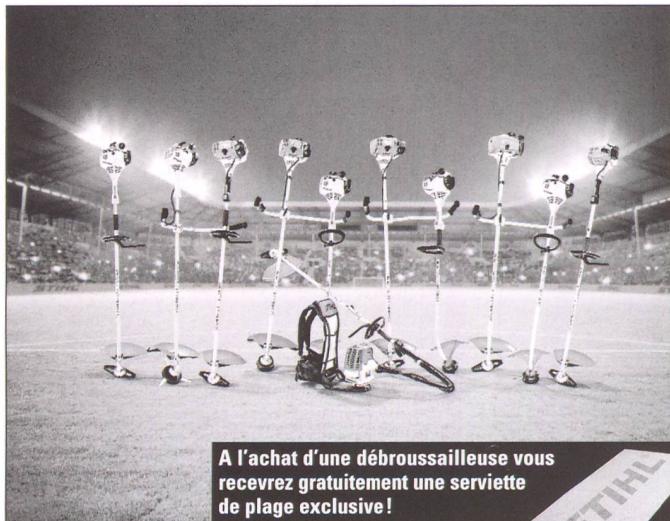
**Agrarcenter – moins de risques, plus de profit**

**GVS-Agrar**

GVS-Agrar AG, CH-8207 Schaffhausen  
Tél. 052 631 19 00, Fax 052 631 19 29  
[info@gvs-agrar.ch](mailto:info@gvs-agrar.ch), [www.gvs-agrar.ch](http://www.gvs-agrar.ch)



Xaver Suter exploite un domaine de 19 ha à Unterhünenberg (ZG). Ce domaine compte 24 vaches laitières, la remonte ainsi que des chevaux en pension.



**A l'achat d'une débroussailleuse vous recevrez gratuitement une serviette de plage exclusive !**  
(Offre valable jusqu'à épuisement du stock)

### Les champions de l'été 2006 ! Avec STIHL.

De puissants attaques contre la broussaille. Les débroussailleuses STIHL convainquent pour faire face à de nombreux travaux, même sur les terrains les plus difficiles et font place nette là où les tondeuses doivent abandonner. La gamme complète des produits STIHL est d'une aide précieuse pour réaliser tous vos travaux et pour répondre à toutes vos exigences. Allez chez votre revendeur STIHL, vous y recevrez un conseil professionnel de premier ordre.

**STIHL VERTRIEBS AG**  
8617 Mönchaltorf  
Tél. 044 949 30 30  
Fax 044 949 30 20  
info@stihl.ch, www.stihl.ch

Vente uniquement par le revendeur spécialisé

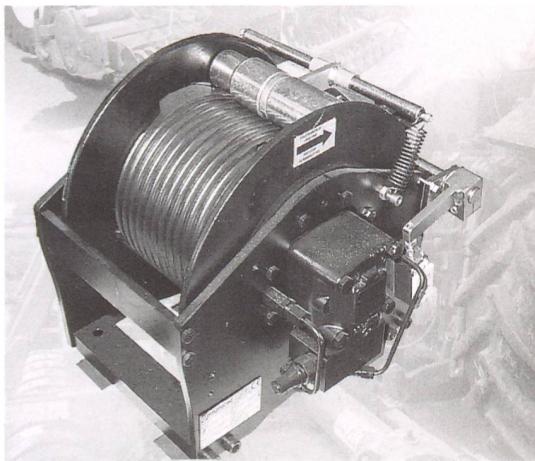
**STIHL**



**paul forrer**

### Votre clé d'accès à la technique moderne

Hydrauliques et technique d'entraînement du même fournisseur – composants individuels ou solutions systèmes



Baumag, Lucerne: halle 3, stand 310

Montage et vente par votre revendeur

**Paul Forrer AG Zürich**

Aargauerstrasse 250, CH-8048 Zürich  
Téléfon 044 439 19 92, Telefax 044 439 19 99  
www.paul-forrer.ch, hydraulique@paul-forrer.ch

## Terratrac Aebi TT170/TT180 avec boîte mécanique: de loin les plus puissants en pentes.

Aebi TT180: 83 CV • Aebi TT170: 68 CV • Boîte de vitesses subtilement étagée 24/24 • Amortissement des oscillations • Forces de levage énormes, à l'avant comme à l'arrière • Refroidissement généreusement dimensionné, facile à nettoyer • Décharge des accessoires avec calibrage • Cabine confort à visibilité totale avec Klimatronic • 2 régimes de prise de force, à l'avant et à l'arrière

N'hésitez pas à vous procurer davantage d'informations chez votre agent Aebi! Aebi. Un pour tout.

**Aebi & Co. AG**  
Fabrique de machines  
CH-3401 Burgdorf  
T +41 (0)34 421 61 21  
F +41 (0)34 421 61 51  
www.aebi.com  
aebi@aebi.com

**AEBI**

CH286